

(D) ACHTUNG

Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zum Ziehen sowie in Schnüren zur Betätigung von Fensterabdeckungen strangulieren. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Sie können sich ebenfalls um den Hals wickeln.

Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen. Binden Sie Schnüre nicht zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden.

Die erhaltenen Sicherheitsvorrichtungen sind gemäß der Montageanweisung auf den Geräten zu montieren und zu verwenden, um das Unfallrisiko zu minimieren. Gemäß EN 13120.

(F) ATTENTION

Les enfants en bas âge encourent un risque de strangulation dans les boucles de cordes, chaînes ou sangles servant à tirer, ainsi qu'avec les cordes servant à actionner des rideaux et stores de fenêtres. Pour éviter le risque de strangulation et d'enroulement, les cordes doivent se trouver hors de portée des enfants. Elles risquent aussi de s'enrouler autour du cou. Il faut placer les lits, lits d'enfant et meubles à distance des cordes servant à actionner les rideaux et stores. Ne nouez pas des cordes ensemble. Veillez à ce que que les cordes ne se tordent pas car elles pourraient former un nœud coulant. Installez et utilisez les dispositifs de sécurité inclus conformément aux instructions d'installation de ces dispositifs afin de réduire l'éventualité d'un tel accident. Conformément à EN 13120.

(I) ATTENZIONE

I bambini piccoli potrebbero strangolarsi coi cappi di cordicelle, catene o cinture da tirare nonché con cordicelle per l'azionamento di coperture per finestre.

Le cordicelle devono essere tenute lontane dalla portata dei bambini per evitare che essi si strangolino o rimangano impigliati. Potrebbero anche avvolgersi attorno al collo. Letti, lettini per bambini e mobili devono venire installati lontani da cordicelle di coperture per finestre. Non legare assieme le cordicelle. Badare che le cordicelle non si torcano andando a formare un cappio. Installare e utilizzare i dispositivi di sicurezza inclusi attenendosi alle rispettive istruzioni per l'installazione, al fine di ridurre la probabilità di tali incidenti. In conformità alla norma EN 13120.

(PL) OSTRZEŻENIE

Małe dzieci mogą udusić się петlą utworzoną przez sznury, łańcuszki i paski ciągnące oraz sznury operujące zasłoną okienną. Mogą również owinąć sznur wokół szyi.

Dla uniknięcia zadzierzgnięcia petli i zaplątania, utrzymywaj sznury poza zasięgiem małych dzieci.

Odsunąć łóżka, łóżeczka dziecięce i meble od sznurów zasłon słonecznych.

Dołączone mechanizmy zabezpieczające należy zawsze montować i używać zgodnie z instrukcją.

Przed użytkowaniem wyrobu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania. Zgodnie z EN 13120.

(CZ) POZOR

Malé děti se mohou uškrtit ve smyčkách šnůr, řetězů nebo popruhů k utažení, jakož i ve šnůrách pro ovládnání zastínění oken. Šnůry se musí uchovávat mimo dosah dětí, aby nedošlo k uškrcení a zaplacení. Také se mohou omotat kolem krku.

Postele, dětské postýlky a nábytek ve nesmí stavět do blízkosti šnůr zastínění oken. Šnůry nesvazujte dohromady. Ujistěte se, že se šnůry nemohou smotat dohromady a vytvořit smyčku.

Instalujte a používejte zde obsažená bezpečnostní zařízení podle pokynů k jejich instalaci, abyste snížili možnost takové nehody. V souladu s normou EN 13120.

(SK) POZOR

Malé deti sa môžu uškrtiť v slučkách šnúr, reťazok alebo popruhov k utiahnutiu, taktiež aj v šnúrach pre ovládanie zatienenia okien. Šnúry sa musia uchovávať mimo dosahu detí, aby nedošlo k uškrceniu a zaplaceniu. Tak tiež sa môžu omotať okolo krku.

Postele, detské postieľky a nábytok sa nesmú stavať do blízkosti šnúr na zatienenie okien. Šnúry spolu neviazujúte.

Uistite sa, že sa nemôžu zmotáť dokopy a vytvoriť tak slučku. Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny, aby ste znížili možnosť takejto nehody. V súlade s normou EN 13120

(RU) ВНИМАНИЕ

Маленькие дети могут задохнуться в петлях шнуров, цепочек или поясков для затягивания, а также в шнурах для открывания/закрывания оконных жалюзи.

Шнуры располагайте вне зоны досягаемости детьми, чтобы избежать возможного удушья. Они также могут намотаться вокруг шеи. Кровати, детские кроватки и мебель устанавливайте на расстоянии от шнуров для оконных жалюзи. Не связывайте шнуры вместе. Убедитесь в том, что шнуры не перекручиваются и не образуют петлю.

Установить и использовать входящие в комплект предохранительные приспособления на этих устройствах для уменьшения вероятности такого происшествия.

В соответствии с EN 13120.

(RO) ATENȚIE

Copiii mici riscă să se stranguleze în buclele formate de șnururi, lanțuri sau curele de strângere sau în șnururile de manevrare a perdelelor. Este interzisă lăsarea șnururilor la îndemâna copiilor, pentru a evita strangularea și încălcirea. Copiii pot să-și infășoare șnururile în jurul gâtului. Paturile, paturile de copii și piesele de mobilier se vor amplasa la distanță de șnururile de manevrare a perdelelor. Asigurați-vă că șnururile nu se torsionează și nu formează bucle. Instalați și utilizați dispozitivele de siguranță incluse, în conformitate cu instrucțiunile de instalare, pentru a reduce posibilitatea unui asemenea accident. În conformitate cu EN 13120.

(H) FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, gyermekét tartsa távol a gyöngylánctól, valamint a roló apróbb kiegészítőitől, mert azok fulladást okozhatnak. Mivel a gyöngylánc, kezelőszínór, szalagok könnyen rátekeredhetnek a gyermek nyakára, így a beakadás és fulladásveszély elkerülése érdekében kérjük gyermekét tartsa távol ezen kiegészítőktől. Ne tegyen gyermekágyat sem egyéb bútorokat az ablak közelébe.

Mellékelt biztonsági eszközöket kérjük az utasításoknak megfelelően felszerelni és azokat rendeltetésszerűen használni, az EN 13120 értelmében.

(TR) DİKKAT

Küçük çocuklar, çekilen ip, zincir ve kayış düğümlemlerinde ve pencere muhafazalarının kullanımına yönelik iplerde boğazlarını sıkabilir. Boğulma ve düğümlemeyi önlemek için ipleri çocukların ulaşamayacağı yerde bulundurun. Sizin de boğazınızı sıkabilir. Yatakları, çocuk yatakları ve mobilyaları, pencere muhafazası iplerinden uzak bir yere kurulmalıdır. İpleri birbirine bağlamayın. İplerin dönmediğinden ve bir düğüm oluşmamasından emin olun. Dahil olan güvenlik cihazlarını bu cihazların üzerindeki kurulum talimatlarına uygun bir şekilde kurarak ve kullanarak bir kaza olma olasılığını azaltın. EN 13120 uyarınca.

(E) ATENCIÓN

Los niños pequeños se pueden estrangular con los lazos y las cuerdas, con las cadenas o correas para tirar, también con las cuerdas para cubrir las ventanas. Las cuerdas han de mantenerse fuera del alcance de los niños para evitar estrangulamientos y enredos. También se pueden enrollar alrededor del cuello. Las camas, cunas y muebles se colocarán alejados de las cuerdas del dispositivo cubre ventanas. No ate las cuerdas.

Asegúrese de que las cuerdas no se tuercen y forman un lazo. Instale y use los dispositivos de seguridad incluidos según las instrucciones de instalación de dichos dispositivos para reducir la posibilidad de accidentes. Conforme a la norma EN 13120.

(P) ATENÇÃO

As crianças podem estrangular nos laços dos fios, correntes ou cintas de puxar, bem como, em laços de acionamento de coberturas de janelas. Os fios devem ser guardados fora do alcance das crianças para evitar estrangulamento e enrolamento.

Podem enrolarse também à volta do pescoço. As camas, camas de crianças e móveis devem ser colocados longe dos fios para coberturas de janelas. Não ate os fios. Certifique-se, que os fios não se entrelacem formando um laço.

Instale e utilize os dispositivos de segurança incluídos de acordo com as instruções de instalação presentes nestes dispositivos, para reduzir a possibilidade de acidente. Em conformidade com EN 13120.

(GR) ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα μικρά παιδιά μπορεί να πνιγούν στις θηλιές κορδονιών, αλυσίδων ή ζωνών που σφιγγονται καθώς και σε κορδόνια για το άνοιγμα/κλείσιμο επικαλύψεων παραθύρων. Τα κορδόνια πρέπει να παραμένουν εκτός εμβέλειας παιδιών προς αποφυγή στραγγαλισμού και εμφλοκής. Υπάρχει επίσης και η περίπτωση να τυλιχτούν γύρω από το λαιμό. Τα κρεβάτια, τα παιδικά κρεβάτια και τα έπιπλα πρέπει να τοποθετούνται μακριά από κορδόνια για επικαλύψεις παραθύρων. Μη δένετε μαζί σχοινιά. Εξασφαλίστε ότι τα κορδόνια δεν συστρέφονται ώστε να δημιουργηθούν θηλιές. Η εγκατάσταση και η χρήση των συσκευών ασφαλείας που περιλαμβάνονται θα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης στις συσκευές αυτές, ώστε να μειωθούν οι πιθανότητες τέτοιου είδους ατυχημάτων. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 13120.

(HR) POZOR

Mala djeca mogu se zadaviti omčama od uzica, lančića ili remenića za povlačenje, kao i traka za reguliranje zavjesa i roleta. Uzice treba držati izvan dohvata djece kako bi se izbjeglo davljenje i zaplitanje. Uzice se mogu omotati i oko vrata. Krevete, dječje krevetiće i namještaj držite podalje od uzica zavjesa i roleta. Uzice ne vežite zajedno. Provjerite da se uzice za uvrnu i na taj način ne stvore omču. Kako biste umanjili mogućnost takve nesreće, instalirajte i koristite isporučene sigurnosne uređaje sukladno uputama za instalaciju. Sukladno EN 13120.

(BG) ВНИМАНИЕ

Малките деца могат да се задушат от клуповете на шнурове, вериги или ремци за издърпване, както и на шнурове за задействане на щорите. Шнуровете трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца, за да се избегне задушаване и заплитане. Те могат също да се увият около врата. Леглата, детските легла и мебелите трябва да се поставят далеч от шнуровете за щорите. Не завързвайте шнуровете. Уверете се, че шнуровете не могат да се усучат и да образуват клуп.

Инсталирайте и използвайте включените устройства за безопасност в съответствие с техните инструкции за инсталация, за да намалите вероятността от подобен инцидент. Съгласно EN 13120.

(SLO) POZOR

Majhni otroci se lahko zadavijo z zankami iz vrvic, verig ali pasov za vlečenje, pa tudi z vrvicami za pomikanje okenskih prekritij. Vrvce hranite izven dosega otrok, da preprečite ovijanje in zadavljenje. Vrvce se tudi lahko ovijejo okrog vratu. Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti dovolj v stran od vrvic za okenska prekritja. Vrvic ne zvežite skupaj. Zagotovite, da se vrvic ne morejo zasukati in tako ustvariti zanke. Namestite in uporabljajte priložene varnostne naprave v skladu z navodili za namestitve na opreavih, da zmanjšate nevarnost takšne nesreče. V skladu z EN 13120.

(NL) OPGELET

Kleine kinderen kunnen zichzelf verstikken in de lussen van koorden, kettingen of riemen voor het optrekken, alsmede in koorden voor het bedienen van raamafdekkingen. Koorden moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om verstikking en verstrengeling te voorkomen. Ze kunnen zich ook om de nek wikkelen. Bedden, kinderbedjes en meubels moeten uit de buurt van raamafdekkingen en koorden worden opgesteld. Bind koorden niet samen. Vergewis u ervan dat koorden niet verdraaien en een lus vormen. Installeer en gebruik de meegeleverde veiligheidsvoorzieningen in overeenstemming met de installatie-instructies voor deze voorzieningen om het risico op dergelijke ongelukken te vermijden. Conform aan EN 13120.

(GB) CAUTION

Strangulation risk for small children will exist if they should get tangled in slings from cords, chains or straps for pulling the controls of the window covering. Cords are to be kept out of the reach of children, in order to avoid strangulation and entanglement. They could possibly get wrapped around the neck.

Beds, cribs, and furniture are to be located away from cords for window coverings. Do not tie cords together. Make sure that cords do not twist and create a sling. Install and use the included safety devices according to the installation instructions on these devices to reduce possibility of such an accident. According to EN 13120.

(DK) ADVARSEL

Små børn kan blive kvalt i løkker af snore, kæder eller bæltter til at trække i samt i snore til betjening af vinduesafsærmninger. Snore skal holdes uden for børns rækkevidde for at undgå kvælning og forvikling. Snorene kan ligeledes vikke sig om halsen. Senge, børnesenge og møbler må ikke placeres i nærheden af snore til vinduesafsærmninger. Bind ikke snore sammen. Sørg for at snorene ikke snor sig og danner en løkke. Installer og brug det vedlagte sikkerhedsudstyr i overensstemmelse med monteringsanvisningerne på udstyret for at reducere risikoen for sådan en ulykke. I henhold til EN 13120.

(EST) TÄHELEPANU

Väikesed lapsed võivad end nõõride silmuste, kettide või tõmmatavate vöödega aga ka aknakatte nõõridega mängides üles puista. Nõõrid tuleb hoida laste tegutsemispiirkonnast kättesaamatus kauguses, et vältida poomist ja nendesse takerdumist. Nad võivad need juhulikkud ümber kaela mässida. Voodid, lastevoodid ja mööbel tuleb paigutada aknakatete küljes olevatest nõõridest kaugel. Ärge siduge nõõre kokku. Tehke kindlaks, et nõõrid ei ole keerdsu ega ole moodustunud silmuseid. Paigalda ja kasuta kaasas olevaid ohutusseadmeid vastavalt nende seadmete paigaldusjuhiste, et vähendada sellise õnnetuse võimalikkust. Vastavalt standardile EN 13120.

(FIN) VAROITUS

Pienet lapset voivat kuristua vedettäviin naruihin, ketjuihin tai hihnoinin sekä ikkunasuojusten käyttöön tarkoitettuihin naruihin. Narut on pidettävä poissa lasten ulottuvilta kietumisen ja kietoutumisen välttämiseksi. Ne ulottuvat myös kietoutua kaulan ympärille. Vuoteet, lastensängyt ja huonekalut on pystytettävä loitolle ikkunasuojusten naruista. Älä sido naruja yhteen. Varmista, etteivät narut kiertyä ja muodosta lenkkiä. Asenna kaikki mukana tulevat turvaimet asennusohjeiden mukaisesti ja käytä niitä vähentääksesi tällaisen onnettomuuden mahdollisuutta. Standardin EN 13120 muk.

(LV) UZMANĪBU

Mazi bērni var sevi nožņaugt pavelkamo auklu, ķēžu vai siksnu izveidotājās cilpās, kā arī loģu aizklāju darbināšanai paredzētajās auklās.

Auklas ir jātur nepieejamā vietā, tādējādi novēršot sevis nožņaugšanas un sapīšanas risku.

Tās var arī aptīties ap kaklu.

Gultas, bērnu gultņas un mēbeles ir jāuzstāda drošā attālumā no loģu aizklāju auklām. Nesasieniet auklas kopā. Nodrošiniet, ka auklas nevar sapīties un izveidot cilpu.

Uzstādiēt un izmantot jāpievienotās drošības ierīces atbilstoši šo ierīču uzstādīšanas pamācībai, lai mazinātu nelaimes gadījumu iespējamību. Saskaņā ar EN 13120 standartu.

(LT) DĖMESIO

Maži vaikai gali pasismaugti traukimo virvių, grandinių ir juostų bei virvių, kuriomis reguliuojami langų apdangalai, kilpose. Noredami išvengti pasismaugimo ir įsipainiojimo pavojaus, laikykite virves taip, kad jų nepasiektų vaikai. Jos gali apsisukti apie vaiko kaklą. Patraukite lovas, vaikiškas lovas ir baldus atokiau nuo langų apdangalų virvių. Nesuriškite virvių.

Užtikrinkite, kad virvės negalėtų apsisukti ir negalėtų susidaryti kilpos. Įrenkite ir naudokite esamus saugos elementus pagal šių prietaisų montavimo instrukciją, kad sumažinti tokio atsitikimo galimybę. Atitinka EN 13120 standartą.

(S) AKTA

Små barn kan trassla in sig i de snören, kedjor och remmar man drar i och strypas av snören som används för att manövrera solskyddsanordningar på fönstret.

Snören måste placeras utom räckhåll för barn så att de inte kan strypas eller trassla in sig i dem. Snörena kan även sno sig runt halsen. Sängar, spälsängar och möbler ska placeras på avstånd från snören till solskyddsanordningar för fönster. Knyt inte ihop snören. Försäkra dig om att snörena inte snotts ihop till en snara. Installera och använd de inkluderade säkerhetsanordningarna enligt installationsanvisningarna till dessa anordningar för att minska risken för en sådan olycka. Enligt EN 13120.